

臺北市新住民語文補充教材 越南語第一輯(第二冊)

臺北市

新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月

越南

菲律賓



臺北市政府教育局

DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

越南

Bài 3 Ông bà khỏe không ạ?

第三課 外公、外婆，你們好嗎？

設計者：阮氏蘭英、麥美雲



臺北市府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

Bài 3 Ông bà khỏe không ạ?

第三課 外公、外婆，您們好嗎？

Bài ba Ông bà khỏe không ạ?
第三課 外公、外婆，您們好嗎？

1 Ông bà khỏe không ạ?
外公、外婆，您們好嗎？

3 Em chào anh.
表哥好！

4 Chào em.
表妹好！

2 Ông bà khỏe.
我們很好！

24

25

補充教材 目次

1 家庭成員

2 如何問候家人

3 聽一聽

4 說一說

5 寫一寫

6 配對遊戲

家_カ庭_{テイ}成_{セイ}員_{イン}

小_コ朋_{トウ}友_{ユウ}說_{セウ}
一_{イチ}說_{セウ}，圖_{チュウ}
案_{アン}中_{チュウ}是_ハ誰_{ナニ}？

ông nội

ông ngoại

bà nội

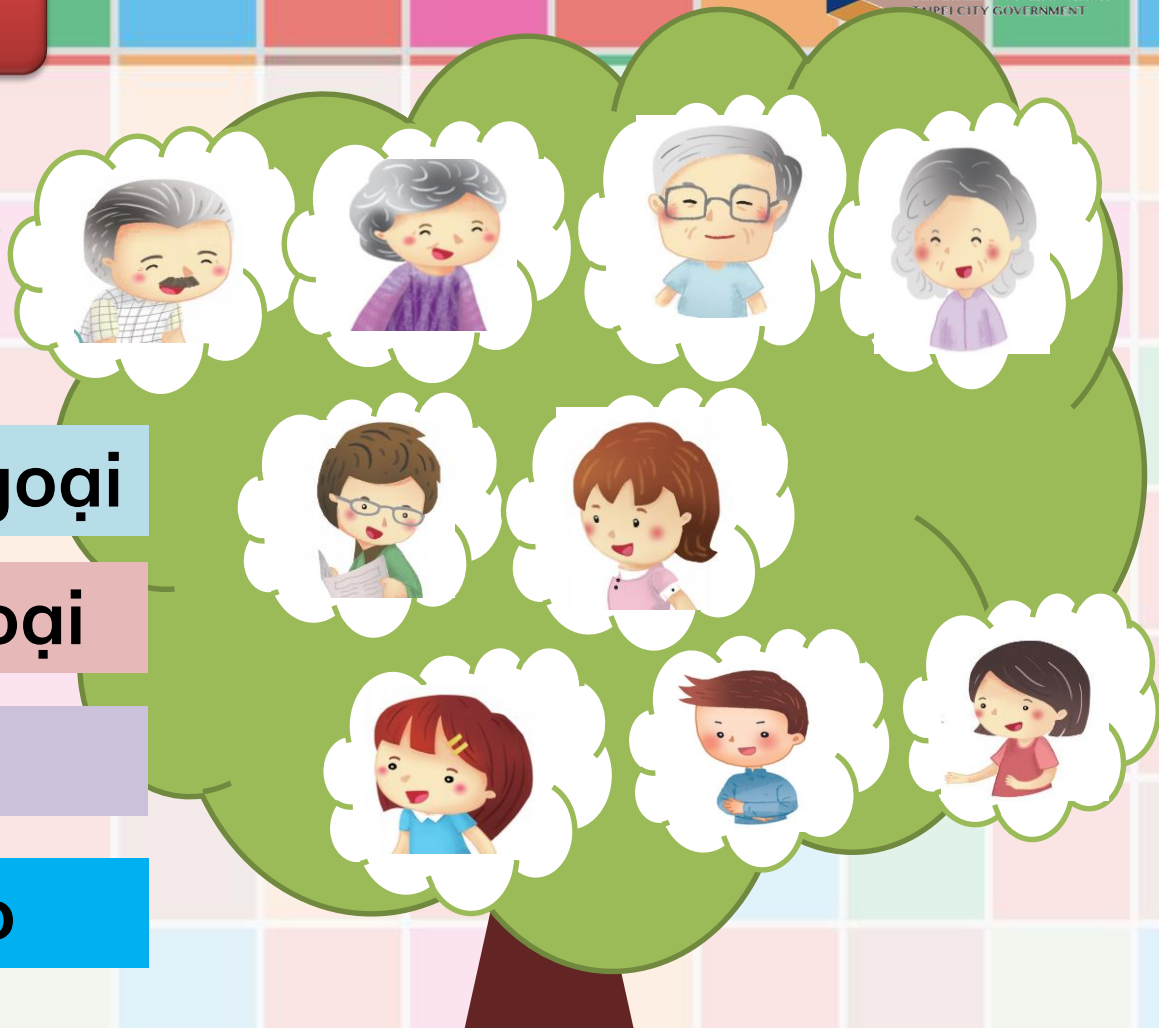
bà ngoại

bố

em họ

mẹ

anh họ



在_ハ越_{ハクセ}南_{ナン}，「anh họ 是_ハ指_{ユウ}堂_{チウ}哥_カ、表_ウ哥_カ」，
「chị họ 是_ハ指_{ユウ}堂_{チウ}姐_カ、表_ウ姐_カ」，「em họ 是_ハ
指_{ユウ}堂_{チウ}弟_カ、表_ウ弟_カ、堂_{チウ}妹_カ、表_ウ妹_カ」。

如何問候家人



小朋友說一說，你有打電話或回外婆家的經驗嗎？

我們一起來問候外公、外婆。

Ông bà có khỏe không ạ?
外公、外婆您們好嗎？

知識庫

- 越南是一個重倫理的國家。當你碰到認識的人會熱情的問好，特別是長輩們會先跟長輩問好喔。

如何問候家人

小朋友說一說，看到表哥、
表妹你會說什麼？



Em chào
anh.

em họ



Chào em

anh họ

知識庫

- 表妹向表哥問候時，句子的前面要加上自己稱「em - 表妹」。
- 哥哥比較大，所以句子的前面不需要加上自己的稱呼。

配對遊戲

大家把圖配對到正確的字上面，
然後大聲唸出詞彙來！



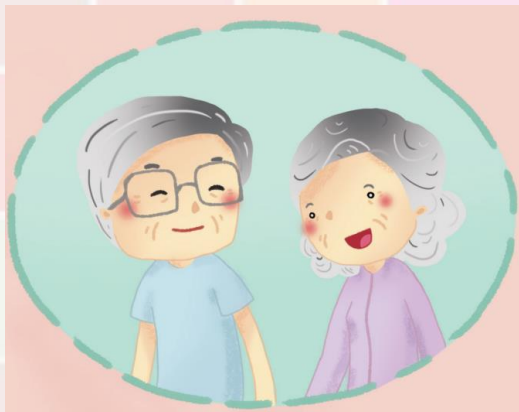
em họ

anh họ

bà ngoại

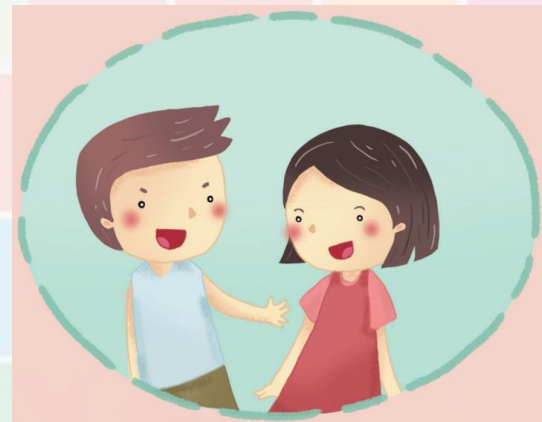
ông ngoại

小朋友，聽到正確的句子請打勾。✔



✔ Cháu chào bà ạ!

✔ Cháu chào ông ạ!



✔ Em chào anh.

✔ Chào em.

說一、說

我_{ㄇㄟ}們_{ㄩㄣˊ}一_ㄟ起_ㄟ來_{ㄌㄞ}問_{ㄇㄟ}候_{ㄌㄞ}外_{ㄇㄟ}公_{ㄌㄞ}、外_{ㄇㄟ}婆_{ㄌㄞ}。

Ông bà khỏe không ạ?

Bà khỏe.

Ông khỏe.

Bà khỏe không ạ?

Ông bà khỏe.



寫一、寫

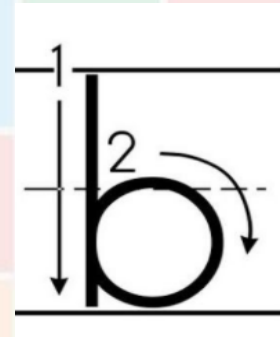
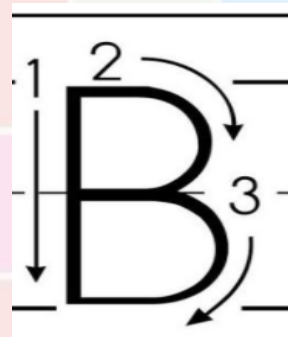
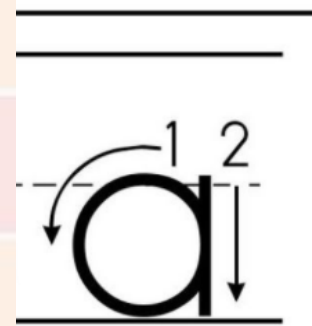
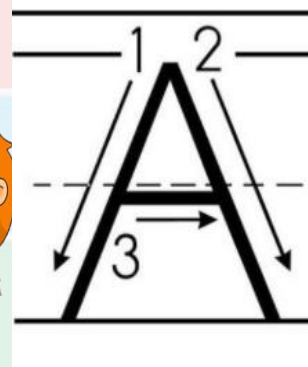


注意看嘴
型，舌頭
位置及發
音的部位

跟著老師
用手書空

A

大家來學寫一、寫



Chữ hoa

大寫

Chữ thường

小寫

A

A

A

a

a

a

B

B

B

b

b

b

連一一連找一一找



A b anh họ
B a bà ngoại



A	Ă	Â	B	C	D	Đ	E	Ê	G
H	I	K	L	M	N	O	Ô	Ơ	P
Q	R	S	T	U	Ư	V	S	Y	

臺北市新住民語文補充教材
越南語第一輯（第二冊）



Xin cảm ơn!

THANK YOU